

中国 - 东盟对外汉语系列教材

ชุดแบบเรียนการสอนภาษาจีนในฐานะภาษาต่างประเทศ จีน-อาเซียน

总主编 陈昌来 李宗宏
ศาสตราจารย์ ดร.เงินข่างหลาย ดร.หลิ่งจงหง ผู้แต่ง

标准汉语

ภาษาจีนมาตรฐาน

基础教程·听力

แบบเรียนพื้นฐาน·การฟัง

(汉语泰语对照)

(เปรียบเทียบภาษาจีน-ไทย)



编写者 张长永 高文
อาจารย์จางฉางหยง อาจารย์เกาเหวิน ผู้แต่งรวม

泰语翻译 陈晶晶
พรธประภา ต้นไพมูลย์ ผู้แปลภาษาไทย

世界图书出版公司

中国 - 东盟对外汉语系列教材

ชุดแบบเรียนการสอนภาษาจีนในฐานะภาษาต่างประเทศ จีน-อาเซียน

标准汉语

ภาษาจีนมาตรฐาน

基础教程·听力

แบบเรียนพื้นฐาน·การฟัง

(汉语泰语对照)

(เปรียบเทียบภาษาจีน-ไทย)

总主编 陈昌来 李宗宏
ศาสตราจารย์ ดร.เงินขางหลาย ดร.หลี่จงหง ผู้แต่ง

编写者 张长永 高文
อาจารย์จางฉางหย่ง อาจารย์เกาเหวิน ผู้แต่งร่วม

泰语翻译 陈晶晶
พรรณประภา ต้นโพธิ์ ผู้แปลภาษาไทย

图书在版编目(CIP)数据

标准汉语基础教程. 听力: 汉泰对照/陈昌来, 李宗宏
主编. —广州: 广东世界图书出版公司, 2010.7
ISBN 978-7-5100-2451-1

I. ①标… II. ①陈… ②李… III. ①汉语—听说教
学—对外汉语教学—教材 IV. ①H195.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第130670号

标准汉语基础教程·听力(汉语泰语对照)

策划编辑: 卢家彬

责任编辑: 刘国栋

出版发行: 广东世界图书出版公司

(广州市新港西路大江冲25号 邮编: 510300)

电 话: 020-84451969 84459539

http://www.gdst.com.cn mail: pub@gdst.com.cn

经 销: 各地新华书店

印 刷: 广州东瀚印刷有限公司

版 次: 2010年8月第1版 2010年8月第1次印刷

开 本: 787mm×1092mm 1/16

印 张: 8.5

字 数: 120千

ISBN 978-7-5100-2451-1/H·0705

ISBN 978-7-88765-775-6(MP3)

定 价: 26.80元(含MP3光盘)

版权所有 侵权必究

咨询、投稿: 020-84453622 gdstljb@126.com

คำนำ

แบบเรียนชุดนี้แต่งขึ้นสำหรับนักศึกษาไทยที่เริ่มต้นเรียนภาษาจีนโดยเฉพาะ ประกอบด้วยทั้งหมด ๓ เล่ม ได้แก่ แบบเรียนมาตรฐานภาษาจีนขั้นพื้นฐาน-รวมทักษะ (เปรียบเทียบภาษาจีน-ไทย) แบบเรียนมาตรฐานภาษาจีนขั้นพื้นฐาน-การสนทนา (เปรียบเทียบภาษาจีน-ไทย) และแบบเรียนมาตรฐานภาษาจีนขั้นพื้นฐาน-การฟัง (เปรียบเทียบภาษาจีน-ไทย) แบบเรียนภาษาจีนชุดนี้ไม่เพียงแต่ใช้สอนในชั้นเรียนเท่านั้น ยังใช้เป็นหนังสือสำหรับผู้เรียนภาษาจีนที่ต้องการศึกษาด้วยตนเองได้อีกด้วย

แบบเรียนมาตรฐานภาษาจีนขั้นพื้นฐาน-การฟัง (เปรียบเทียบภาษาจีน-ไทย) ประกอบด้วยทั้งหมด ๒๐ บท ๔ หน่วย หลังทุกๆ ๕ บทมีหน่วยทบทวน ๑ บท แบบเรียนนี้ใช้สำหรับการเรียนการสอน ๑ ภาคการศึกษา (ประมาณ ๔๐๐ คาบ) โดยจัดให้มีเนื้อหาการฟังคำศัพท์ บทสนทนา และฟังบทความสั้นๆ บางส่วน เพื่อปลูกฝังทักษะและความรู้สึกทางภาษาด้านการฟังภาษาจีนขั้นพื้นฐานให้แก่ผู้เรียน แบบเรียนการฟังเล่มนี้ได้ใช้ภาษาไทยแปลและอธิบาย เพื่อมิให้เป็นอุปสรรคในการอ่านแก่ผู้เริ่มเรียนที่ศึกษาด้วยตนเอง

นอกจากนี้ยังมีแบบเรียนที่มาในชุดเดียวกันกับแบบเรียนมาตรฐานภาษาจีนขั้นพื้นฐาน-การฟัง (เปรียบเทียบภาษาจีน-ไทย) ซึ่งได้แก่แบบเรียนมาตรฐานภาษาจีนขั้นพื้นฐาน-รวมทักษะ (เปรียบเทียบภาษาจีน-ไทย) และแบบเรียนมาตรฐานภาษาจีนขั้นพื้นฐาน-การสนทนา (เปรียบเทียบภาษาจีน-ไทย) ซึ่งแบบเรียนแต่ละเล่มต่างก็ประกอบไปด้วย ทั้งหมด ๒๐ บท และใช้สำหรับการเรียนการสอน ๑ ภาคการศึกษาเช่นกัน โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อต้องการให้ผู้เรียนภาษาจีนที่เป็นคนไทยได้มีพื้นฐานภาษาจีนที่ดีทั้งทักษะทางด้านกรฟัง พูด อ่าน และเขียน เพื่อเป็นการเตรียมความพร้อมเข้าสู่การเรียนภาษาจีนในระดับกลางและระดับสูงต่อไป แนวความคิดในการแต่งแบบเรียนนี้จะเน้นเกี่ยวกับประสิทธิภาพทางด้านภาษา และวิธีการสอนโดยการใช้ภาษาในการบรรลุเป้าหมายเป็นพื้นฐานสำคัญ เพื่อปลูกฝังความสามารถด้านการสื่อสารภาษาจีน และความเข้าใจรู้ซึ่งด้านวัฒนธรรมจีน

เนื่องด้วยข้อจำกัดทางด้านระดับความสามารถของผู้แต่ง มิอาจหลีกเลี่ยงข้อผิดพลาดบางประการของหนังสือเล่มนี้ได้ จึงหวังเป็นอย่างยิ่งว่าคณาจารย์และผู้เรียนภาษาจีนทุกท่านจะเสนอข้อคิดเห็นอันมีค่า เพื่อทางเราจะได้นำไปปรับปรุงแก้ไขต่อไป

ผู้แต่ง

เมษายน พ.ศ. ๒๕๕๓

Mùlù
目录 สารบัญ

Dì-yī bùfēn Tīng lì liànxí
第一部分 听力练习
ส่วนที่ ๑ แบบฝึกหัดการฟัง

Dì-yī kè 第一课 บทที่ ๑	Xìngmíng hé guójí 姓名和国籍 ชื่อ-สกุลและสัญชาติ	(1)
Dì-èr kè 第二课 บทที่ ๒	Jiātíng hé zhíyè 家庭和职业 ครอบครัวและอาชีพ	(3)
Dì-sān kè 第三课 บทที่ ๓	Shíjiān biǎodá (yī) rìqī 时间表达(一) 日期 วิธีบอกเวลา(๑) วันเดือนปี	(5)
Dì-sì kè 第四课 บทที่ ๔	Shíjiān biǎodá (èr) shíkè 时间表达(二) 时刻 วิธีบอกเวลา(๒) เวลา	(7)
Dì-wǔ kè 第五课 บทที่ ๕	Diànhuà hé zhùzhǐ 电话和住址 โทรศัพท์และที่อยู่	(9)
Dānyuán fùxí (yī) 单元复习(一)		(11)
หน่วยทบทวน (๑)		
Dì-liù kè 第六课 บทที่ ๖	Gòuwù 购物 การซื้อของ	(13)

Dì-qī kè 第七课	Wèn lù 问路	(15)
บทที่ ๗	การถามทาง	
Dì-bā kè 第八课	Yǐnshí 饮食	(17)
บทที่ ๘	อาหารและเครื่องดื่ม	
Dì-jiǔ kè 第九课	Jiāotōng 交通	(19)
บทที่ ๙	การคมนาคม	
Dì-shí kè 第十课	Jiù yī 就医	(21)
บทที่ ๑๐	การรักษาพยาบาล	
Dānyuán fùxí (èr) 单元 复习(二)		(24)
หน่วยทบทวน (๒)		
Dì-shíyī kè 第十一课	Lǚyóu 旅游	(26)
บทที่ ๑๑	การท่องเที่ยว	
Dì-shí'èr kè 第十二课	Qù yínháng 去银行	(28)
บทที่ ๑๒	ไปธนาคาร	
Dì-shí sān kè 第十三课	Zhōumò 周末	(30)
บทที่ ๑๓	วันหยุดสุดสัปดาห์	
Dì-shí sì kè 第十四课	Tiānqì 天气	(32)
บทที่ ๑๔	ดินฟ้าอากาศ	
Dì-shí wǔ kè 第十五课	Yuēhuì 约会	(34)
บทที่ ๑๕	การนัดหมาย	

Dānyuán fùxí (sān)
单元 复习(三) (36)

หน่วยทบทวน (๓)

Dì-shíliù kè Jiārén
第十六课 家人 (38)

บทที่ ๑๖ คนในครอบครัว

Dì-shíqī kè Ài hào
第十七课 爱好 (40)

บทที่ ๑๗ งานอดิเรก

Dì-shíbā kè Shàng wǎng
第十八课 上网 (42)

บทที่ ๑๘ การใช้อินเทอร์เน็ต

Dì-shíjiǔ kè Jié rì
第十九课 节日 (44)

บทที่ ๑๙ เทศกาลและวันสำคัญ

Dì-èrshí kè Dào bié
第二十课 道别 (46)

บทที่ ๒๐ การอำลา

Dānyuán fùxí (sì)
单元 复习(四) (48)

หน่วยทบทวน (๔)

Dì-èr bùfēn
第二部分
ส่วนที่ ๒

Lùyīn wénběn
录音文本
บันทึกข้อความ

Dì-yī kè Xìngmíng hé guójí
第一课 姓名和国籍
บทที่ ๑ ชื่อ-สกุลและสัญชาติ (51)

Dì-èr kè Jiātíng hé zhíyè
第二课 家庭和职业 (54)

บทที่ ๒ ครอบครัวและอาชีพ

Dì-sān kè Shíjiān biǎodá (yī) rìqī
第三课 时间 表达(一) 日期 (57)

บทที่ ๓ วิธีบอกเวลา(๑) วันเดือนปี

Dì-sì kè Shíjiān biǎodá (èr) shíkè
第四课 时间 表达(二) 时刻 (60)

บทที่ ๔ วิธีบอกเวลา(๒) เวลา

Dì-wǔ kè Diànhuà hé zhùzhǐ
第五课 电话 和 住址 (63)

บทที่ ๕ โทรศัพท์และที่อยู่

Dānyuán fùxí (yī)
单元 复习(一) (66)

หน่วยทบทวน (๑)

Dì-liù kè Gòuwù
第六课 购物 (69)

บทที่ ๖ การซื้อของ

Dì-qī kè Wèn lù
第七课 问路 (72)

บทที่ ๗ การถามทาง

Dì-bā kè Yínshí
第八课 饮食 (75)

บทที่ ๘ อาหารและเครื่องดื่ม

Dì-jiǔ kè Jiāotōng
第九课 交通 (79)

บทที่ ๙ การคมนาคม

Dì-shí kè Jiù yī
第十课 就医 (82)

บทที่ ๑๐ การรักษาพยาบาล

Dānyuán fùxí (èr)
单元 复习(二) (85)

หน่วยทบทวน (๒)

Dì-shíyī kè Lǚyóu
第十一课 旅游 (88)

บทที่ ๑๑ การท่องเที่ยว

Dì-shí'èr kè 第十二课	Qù yínháng 去银行	(91)
บทที่ ๑๒	ไปธนาคาร	
Dì-shí sān kè 第十三课	Zhōumò 周末	(94)
บทที่ ๑๓	วันหยุดสุดสัปดาห์	
Dì-shí sì kè 第十四课	Tiānqì 天气	(97)
บทที่ ๑๔	ดินฟ้าอากาศ	
Dì-shí wǔ kè 第十五课	Yuēhuì 约会	(100)
บทที่ ๑๕	การนัดหมาย	
Dānyuán fùxí (sān) 单元 复习 (三)		(103)
หน่วยบททวน (๓)		
Dì-shí liù kè 第十六课	Jiārén 家人	(107)
บทที่ ๑๖	คนในครอบครัว	
Dì-shí qī kè 第十七课	Ài hào 爱好	(110)
บทที่ ๑๗	งานอดิเรก	
Dì-shí bā kè 第十八课	Shàng wǎng 上网	(113)
บทที่ ๑๘	การใช้อินเทอร์เน็ต	
Dì-shí jiǔ kè 第十九课	Jié rì 节日	(116)
บทที่ ๑๙	เทศกาลและวันสำคัญ	
Dì-èr shí kè 第二十课	Dào bié 道别	(119)
บทที่ ๒๐	การอำลา	
Dānyuán fùxí (sì) 单元 复习 (四)		(122)
หน่วยบททวน (๔)		

Dì-yī bùfēn
第一部分

ส่วนที่ ๑

Tīnglì liànxí
听力练习

แบบฝึกหัดการฟัง



Dì-yī kè
第一课 บทที่ ๑

Xìngmíng hé guójí
姓名和国籍

ชื่อ-สกุลและสัญชาติ

Shēng cíyǔ
生词语 คำศัพท์

是	(动)	shì	เป็น คือ ใช้
不	(副)	bù	ไม่
学	(动)	xué	เรียน
难	(形)	nán	ยาก
喜欢	(动)	xǐhuan	ชอบ
冷	(形)	lěng	หนาว
留学生	(名)	liúxuéshēng	นักศึกษาต่างชาติ
工作	(名/动)	gōngzuò	งาน ทำงาน
公司	(名)	gōngsī	บริษัท
叫	(动)	jiào	ชื่อ(คำกริยา)
名字	(名)	míngzi	ชื่อ(คำนาม)

Zhuānyǒu míngcí
专有名词 วิตามินนาม

北京	Běijīng	ปักกิ่ง
曼谷	Màngǔ	กรุงเทพฯ
中国	Zhōngguó	ประเทศจีน
日本	Rìběn	ประเทศญี่ปุ่น
泰国	Tàiguó	ประเทศไทย
韩国	Hánguó	ประเทศเกาหลีใต้



Liànxí

练习 แบบฝึกหัด



Tīng jùzi hòu xuǎnzé zhèngquè dá'àn.
一、听句子后选择正确答案。

๑. จงฟังประโยคต่อไปนี้แล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

() 1. A. 中国人

B. 泰国人

() 2. A. 珍妮

B. 李梅

() 3. A. 汉语和英语都很难

B. 汉语和英语都不难

() 4. A. 喜欢

B. 不喜欢

() 5. A. 曼谷

B. 北京

Tīng duìhuà hòu xuǎnzé zhèngquè dá'àn.
二、听对话后选择正确答案。

๒. จงฟังบทสนทนาต่อไปนี้แล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

() 1. A. 日本人

B. 中国人

() 2. A. 泰国

B. 韩国

() 3. A. 黄佳妮

B. 陈美心

() 4. A. 大学

B. 公司

() 5. A. 很好

B. 不好

Tīng duìhuà hòu pànduàn zhèng-wù.
三、听对话后判断正误(√×)。

๓. จงฟังบทสนทนาต่อไปนี้แล้วระบุว่าข้อใดถูกหรือผิด

() 1. 女的名字叫陈美心。

() 2. 金在浩是泰国人。

() 3. 陈美心来中国学汉语。

() 4. 男的不学汉语。

Shēng cí yǔ
生 词语 คำศัพท์

有	(动)	yǒu	มี
两	(数)	liǎng	สอง
个	(量)	gè	คน อัน
经理	(名)	jīnglǐ	ผู้จัดการ
几	(数)	jǐ	กี่ จำนวนคร่าวๆ เช่น ๒-๓ ๓-๔
只	(副)	zhǐ	เพียงแค
还	(副)	hái	ยังคง
狗	(名)	gǒu	สุนัข หมา
家	(名)	jiā	ครอบครัว บ้าน
做	(动)	zuò	ทำ

Zhuānyǒu míngcí
专 有 名词 วิสามานยนาม

美国	Měiguó	ประเทศสหรัฐอเมริกา
英国	Yīngguó	ประเทศอังกฤษ



Liànxí

练习 แบบฝึกหัด



Tīng jùzi hòu xuǎnzé zhèngquè dá'àn.

一、听句子后选择正确答案。

๑. จงฟังประโยคต่อไปนี้แล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

- | | |
|--------------------------|---------------|
| () 1. A. 是 | B. 不是 |
| () 2. A. 王 (Wáng) | B. 黄 (Huáng) |
| () 3. A. 珍妮学汉语, 她哥哥不学汉语 | B. 珍妮和她哥哥都学汉语 |
| () 4. A. 美国人 | B. 英国人 |
| () 5. A. 一个 | B. 两个 |

Tīng duìhuà hòu xuǎnzé zhèngquè dá'àn.

二、听对话后选择正确答案。

๒. จงฟังบทสนทนาต่อไปนี้แล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

- | | |
|-----------------|-----------|
| () 1. A. 大学 | B. 公司 |
| () 2. A. 他没有弟弟 | B. 他有一个弟弟 |
| () 3. A. 三口 | B. 四口 |
| () 4. A. 大卫的弟弟 | B. 大卫的哥哥 |
| () 5. A. 美国 | B. 中国 |

Tīng duìhuà hòu pànduàn zhèng-wù.

三、听对话后判断正误(√×)。

๓. จงฟังบทสนทนาต่อไปนี้แล้วระบุว่าข้อใดถูกหรือผิด

- () 1. 大卫家有三口人。
- () 2. 大卫的姐姐在公司工作。
- () 3. 大卫的爸爸是老师。
- () 4. 大卫学习汉语。

